

ВАМ ОКАЖУТ ПОМОЩЬ

И ПРЕДОСТАВЛЯТ

НЕОБХОДИМУЮ ПОДДЕРЖКУ

AMACIMIZ SIZE YARDIM ETMEK

Наши предложения:

Angebote:



Оказание помощи при:

Hilfe bei

- Направлении на детоксикацию, терапию и лечение от алкогольной и наркотической зависимостей
- Поисках квартиры
- Поисках работы
- Получении денежной помощи
- Регулировании долгов
- Сопровождении на биржу труда, социальные учреждения, суды и т.д.
- Социальная работа на улице для наркозависимых
- наркозависимым жителям Бонна в установлении контактов с наркологическими учреждениями в г. Бонне
- иногородним наркозависимым в установлении контактов с наркологическими учреждениями по месту жительства

- *der Vermittlung in Entgiftung, Therapie und Substitution*
- *der Wohnungssuche*
- *der Arbeitssuche*
- *der Sicherstellung des Lebensunterhalts*
- *der Schuldenregulierung*
- *Begleitung zum Arbeitsamt, Sozialamt, Gericht etc.*

• *Straßensozialarbeit*

• *Vermittlung Bonner Drogenkonsumenten in die örtlichen Hilfeangebote*

• *Vermittlung auswärtiger Drogenkonsumenten in die Hilfeangebote der Heimatgemeinden*

Лечебная программа на русском языке:

• Информация об алкогольной и наркотической зависимостях и их лечении

• Амбулаторное лечение врачом-психиатром и психотерапевтом

• Сопровождение во время стационарного лечения

• Послестационарное профилактическое лечение

• Индивидуальная и групповая терапия

• Консультативные беседы с родственниками

• Помощь в решении вопросов с гос. учреждениями

• Поддержка контактов с другими наркологическими организациями



Behandlungsprogramm in russischer Sprache:

- *Informationen über Suchterkrankungen und Behandlungsmöglichkeiten*
- *Ambulante fachärztliche Behandlung*
- *Betreuung in der stationären Behandlung*
- *Nachstationäre Betreuung und Rückfallprophylaxe*
- *Einzel- und Gruppengespräche*
- *Familiengespräche*
- *Hilfe bei Ämterangelegenheiten*
- *Unterstützung bei der Kontaktaufnahme zu anderen Suchthilfeeinrichtungen*

Наши предложения:

• Информация и консультации для людей имеющих зависимость к алкоголю и наркотикам

• Помощь при заместительной терапии (Subutex und Polamidon)

• Помощь при оформлении на стационарное лечение

• Информация и консультации для работодателя и родственников

• Профилактические беседы и семинары

• Помощь в решении вопросов с Учреждениями

Unser Angebot:

- *Information und Beratung für alkohol- und drogengefährdete Jugendliche und Erwachsene*
- *Psychosoziale Betreuung für Substituierte*
- *Vorbereitung und Vermittlung in stationäre Entgiftungsbehandlung und stationäre Rehabilitation*
- *Gespräche mit Angehörigen, Freunden, Arbeitgebern und anderen Bezugspersonen*
- *Suchtprävention (Seminare und Informationsveranstaltungen)*



Türkiye kökenli hastalarımız için tedavi programı

• Madde bağımlılığı ve tedavi seçenekleri hakkında bilgilendirme

• Bireysel ve grup görüşmeleri

• Ailelerle görüşmeler

• Resmi makalemler ile iletişimde yardım

• bağımlılıkla ilgili diğer kurumlarla iletişimde destek

• Tibbi personelle iletişimde tercüman yardımı

• Uzman doktor gözetiminde tedavi

• Yataklı tedaviden sonra bakım ve önleyici terapi

Behandlungsprogramm in türkischer Sprache:

- *Informationen über Suchterkrankungen und Behandlungsmöglichkeiten*
- *Einzel- und Gruppengespräche*
- *Gespräche mit Angehörigen*
- *Hilfe bei Ämterangelegenheiten*
- *Unterstützung bei der Kontaktaufnahme zu anderen Suchthilfeeinrichtungen*
- *Übersetzungshilfe bei Gesprächen mit dem medizinischen Personal*
- *Ambulante fachärztliche Behandlung*
- *Nachstationäre Betreuung und Rückfallprophylaxe*



Ansprechpartnerin:

Tatjana Brotzmann

Verein für Gefährdetenhilfe

Beratungsstelle für suchtmittelabhängige Aussiedler

Quantiusstr.2 · 53115 Bonn

Tel.: 0228/72591-49 · Fax: 0228/72591-40

brotzmann@vfg-bonn.de



Ansprechpartner:

Josef Driter und Pavel Faybisovich

TRIAS Transkulturelle Institutsambulanz Sucht,

Abteilung für Abhängigkeitserkrankungen

und Psychotherapie

LVR-Klinik Bonn · Kaiser-Karl-Ring 20

53111 Bonn · Tel.: 0228/551-2800



LVR-Klinikverbund

Ansprechpartner:

Alexander Nikitin

Ambulante Suchthilfe Caritas/Diakonie

Fachambulanz Sucht

Im Wingert 9 · 53115 Bonn

Tel.: 0228/289700 · Fax: 0228/28970299

fachambulanz@cd-bonn.de / alexander.nikitin@cd-bonn.de



Ansprechpartner:

Dr. med. Nihat Özer

TRIAS Transkulturelle Institutsambulanz Sucht,

Abteilung für Abhängigkeitserkrankungen

und Psychotherapie

LVR-Klinik Bonn · Kaiser-Karl-Ring 20

53111 Bonn · Tel.: 0228/551-2800



LVR-Klinikverbund

Наши предложения: Профилактика и оказания помощи для подростков и молодежь до 26 лет, имеющих зависимость к алкоголю и наркотикам

Оказание помощи при:

- Помощь в принятии самостоятельных решений» Помоги себе сам«
- Помощь в ориентации в различных жизненных обстоятельствах (работа, жилье, образование, социальная и юридическая помощь, здоровье)
- Непосредственная практическая помощь в решении проблем жизнеобеспечения
- Помощь преодоления страхов, неуверенности, а также посредническая помощь и консультация в поисках подходящего учреждения б оказании таких профессиональных услуг, как например, помощь в выборе профессии и пiske работы, консультации по борьбе с наркотической и прочими зависимостями и т.д.
- Профилактическая помощь

Angebot: Hilfe für suchtgefährdete und abhängige Jugendliche und junge Erwachsene bis 26 Jahre

Wir bieten Unterstützung bei:

- Förderung der Autonomie im Sinne von „Hilfe zur Selbsthilfe“
- Orientierungshilfen in verschiedenen Lebenslagen (Arbeit, Wohnen, Ausbildung, Sozialhilfe, Straffälligkeit, Jugendhilfe, Gesundheit)
- Praktische Hilfen zur Existenzsicherung
- Abbau von Schwellenängsten sowie Vermittlung an Fachdienste wie Jugendhilfe, Jugendberufshilfe, Suchtberatung etc.
- Prävention



Ansprechpartnerin:

Regina Simmes
Kooperationsprojekt StraBensozialarbeit
Maximilianstr. 42 · 53111 Bonn
Tel.: 0228/433360 · Fax: 0228-4333629
streetworkbonn@t-online.de

Informacje na temat chorób alkoholowych i narkotykowych oraz metod terapii



- Pomoci opieka podczas terapii stacjonarnej i ambulatoryjnej
- Pomoc w tłumaczeniu rozmów z personelem medycznym
- Otwarta oferta grupowa
- Pomoc w sprawach urzędowych
- Wsparcie w nawiązaniu kontaktów, z innymi ośrodkami pomocy osobom z problemami alkoholowymi i narkotykowymi

Behandlungsprogramm in polnischer Sprache:

- Informationen über Suchterkrankungen und Behandlungsmöglichkeiten
- Begleitung und Betreuung während einer ambulanten sowie einer stationären Behandlung
- Übersetzungshilfe bei Gesprächen mit dem medizinischem Personal
- Offenes Gruppenangebot
- Hilfe bei Ämterangelegenheiten
- Unterstützung bei der Kontaktaufnahme zu anderen Suchthilfeeinrichtungen

Ansprechpartnerin:

Oberärztin K. F. Spisze
TRIAS Transkulturelle Institutsambulanz Sucht,
Abteilung für Abhängigkeitserkrankungen
und Psychotherapie
LVR-Klinik Bonn · Kaiser-Karl-Ring 20
53111 Bonn · Tel.: 0228/551-2800



LVR-Klinikverbund



Der Arbeitskreis »Migration und Sucht« ist eine Initiative verschiedener Suchthilfe- und Suchttherapieeinrichtungen in Bonn, die von der Stadt Bonn unterstützt werden.

Das Hilfeangebot dieser Einrichtungen für abhängigkeitserkrankte Menschen mit Migrationshintergrund wendet sich vorwiegend an

- Erwachsene und Jugendliche mit stoffgebundenen und stoffungebundenen Abhängigkeitserkrankungen und Störungen
- Familienangehörige, Freunde und relevante Bezugspersonen suchtmittelabhängiger Menschen
- MigrantInnen mit Doppeldiagnose (Sucht und psychische Erkrankung)

Ziel des Arbeitskreises ist die Vernetzung der Hilfeangebote zwecks besserer Versorgung der Betroffenen, der fachliche Austausch in Bezug auf die Thematik »Migration und Sucht« sowie eine gemeinsame Öffentlichkeitsarbeit im Sinne suchtkranker MigrantInnen.



Herausgeber: Arbeitskreis Migration und Sucht · Quantiusstraße 2 · 53111 Bonn · Kontakt: 0228-7259111
Mit freundlicher Unterstützung der Bundesstadt Bonn, Amt für Soziales und Wohnen



ПОМОЩЬ при наркотических и алкогольных проблемах

HILFE bei Drogen- und Alkoholproblemen

Informacje na temat chorób alkoholowych i narkotykowych oraz metod terapii

Madde ve Alkol bagimli ginda sunulan terapi hizmetleri

Arbeitskreis Migration und Sucht